



Stadt Biel  
Ville de Bienne

Infos für Eltern mit Kindern im  
Vorschul- und Schulalter  
*Infos pour les parents d'enfants  
en âge préscolaire et scolaire*

Version Januar 2017 /  
Version janvier 2017

**Biel**  
Bienne



# ÜBERSICHT

## SOMMAIRE

- 04 Notfälle  
Urgences
- 05 Rund um die Geburt  
Autour de la naissance
- 06 Beratungsangebote  
Offres de consultation
- 07 Bildungsangebote  
Offres de formation
- 08-09 Freizeitangebote  
Offres de loisirs
- 10 Quartiertreffpunkte  
Lieux de rencontre par quartier
- 11 Kurzfristige Betreuung und Entlastung  
Prise en charge de courte durée
- 12-14 Spielgruppen  
Groupes de jeux
- 15-17 Kindertagesstätten und Tageseltern  
Crèches et parents d'accueil
- 18 Kindergarten, Schule und Tagesschule  
École enfantine, école et école à journée continue

---

**Polizei**

Police

117

---

**Feuerwehr**

Pompiers

118

---

**Rettungsdienst**

Ambulance

144

---

**Rega**

1414

---

**Kinderärztlicher Notfalldienst****Service médical d'urgences**

T: 0900 900 024

CHF 1.95/Minute aus dem Festnetz

Fr. 1.95/minute à partir du réseau fixe

---

**Apotheken Pikettdienst****Pharmacies service de piquet**

T: 0842 24 24 24

Ortstarif / Tarif local

---

**Vergiftungen, Toxikologisches Zentrum****Intoxications, Centre suisse****d'information toxicologique**

T: 145

T: +44 251 51 51\*

\*(aus dem Ausland) /

\*(à partir de l'étranger)

# RUND UM DIE GEBURT

## AUTOUR DE LA NAISSANCE

05

---

### **Geburtshaus Luna**

**Brüggstrasse 111**

Maison de naissance Luna

Route de Brügg 111

T: 032 365 33 35

[info@geburtshausluna.ch](mailto:info@geburtshausluna.ch)

[www.geburtshausluna.ch](http://www.geburtshausluna.ch)

---

### **Spitalzentrum Biel**

**Vogelsang 84**

Centre hospitalier Bienne

Chante-Merle 84

T: 032 324 24 24

[direktion@szb-chb.ch](mailto:direktion@szb-chb.ch)

[www.szb-chb.ch](http://www.szb-chb.ch)

---

---

### **Privatklinik Linde, Geburtsabteilung Blumenrain 105**

Clinique des Tilleuls, Maternité

Crêt-des-Fleurs 105

T: 032 366 41 11

[info@kliniklinde.ch](mailto:info@kliniklinde.ch)

[www.kliniklinde.ch](http://www.kliniklinde.ch)

[info@clinique-des-tilleuls.ch](mailto:info@clinique-des-tilleuls.ch)

[www.kliniklinde.ch](http://www.kliniklinde.ch)

---

### **SOS werdende Mütter**

**Pfarrkirche St.-Niklaus**

**Alfred-Aebi-Strasse 86**

Effiziente, kostenlose und diskrete

Hilfe für werdende Mütter in

Schwierigkeiten

**SOS futures mamans**

**Paroisse St-Nicolas**

**Rue Alfred-Aebi 86**

Aide compétente, discrète et gratuite

pour futures mamans en difficulté

T: 032 322 10 66

[sosmamans@sosfuturesmamans.net](mailto:sosmamans@sosfuturesmamans.net)

[www.sosfuturesmamans.net](http://www.sosfuturesmamans.net)

---

---

**Frei praktizierende Hebammen  
finden Sie auf der Website  
der Stadt Biel:**

[www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

**Vous trouverez les coordonnées des  
sages-femmes indépendantes de la  
ville de Bienne sur le site de Bienne:**

[www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

---

---

**Mütter- und Väterberatung Biel****Mühlebrücke 2**

Centre de puériculture Bienne

Pont-du-Moulin 2

T: 032 323 94 15

biel@mvb-be.ch

bienne@cp-be.ch

www.mvb-be.ch

---

**Erziehungsberatung****Bahnhofstrasse 50**

T: 031 636 15 20

eb.biel@erz.be.ch

www.erz.be.ch

**Service psychologique pour enfants****et adolescents****Rue du Contrôle 20**

T: 031 635 95 95

spe.bienne@erz.be.ch

www.erz.be.ch

---

**Früherziehungsdienst****Kloosweg 22**

Service éducatif itinérant

Chemin du Clos 22

T: 032 342 67 07

biel@fed-be.ch

www.fed.be.ch

---

**Kinder- und Jugendpsychiatrischer  
Dienst, Kloosweg 24**

Service de pédopsychiatrie

Chemin du Clos 24

T: 032 328 66 99

kjpp.biel@gef.be.ch

---

**Erwachsenen- und Kinderschutz  
Dienst für Kinder und Jugendliche  
Zentralstrasse 49**

Protection de l'adulte et de l'enfant

Service pour la jeunesse

Rue Centrale 49

T: 032 326 20 11

info.eks@biel-bienne.ch

info.pae@biel-bienne.ch

# BILDUNGSANGEBOTE

## OFFRES DE FORMATION

---

07

---

### **Effe**

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

**Sesslerstrasse 7**

Espace de formations

Rue Sessler 7

T: 032 322 66 02

info@effe.ch

www.effe.ch

---

### **Multimondo**

**Begegnung, Bildung, Beratung**

**Neumarktstrasse 64**

Rencontre, Formation, Consultation

Rue du Marché-Neuf 64

T: 032 322 50 20

info@multimondo.ch

www.multimondo.ch

---

### **Stadtbibliothek Biel**

**General-Dufour-Strasse 26**

Bibliothèque de la ville de Bienne

Rue du Général-Dufour 26

T: 032 329 11 00

biblio@bibliobiel.ch

www.bibliobienne.ch

---

### **Volkshochschule Region Biel-Lyss**

**Elternbildung, Deutschkurse**

**mit Kinderbetreuung**

**Rüschlistrasse 6**

Université populaire région

Bienne-Lyss

Formation des parents,  
cours de langues avec garderie

Rue du Rüschli 6

T: 032 328 31 31

info@vhs-up.ch

www.vhs-up.ch

---

---

## **Kinderwerkstatt im Freizeitalier**

**Neuengasse 10**

Atelier de loisirs pour enfants

Rue Neuve 10

T: 032 326 76 41

rolf.bieri@biel-bienne.ch

www.freizeitalier.ch

---

## **Malhaus**

**Ringkeller**

**Ring 10**

Maison de la peinture

Cave du ring

Ring 10

T: 032 322 37 16

M: 077 476 23 19

mail@malhaus.ch

www.malhaus.ch

---

---

## **Ludothek Biel**

**General-Dufour-Strasse 26**

Ludothèque de Bienne

Rue du Général-Dufour 26

T: 032 323 55 10

ludo-bielbienne@gmx.ch

www.ludo-bielbienne.ch

---

## **Robinson Spielplatz Mett**

**Goldgrubenweg 76**

Place de jeu Robinson

Chemin de la Mine-d'Or 76

T: 032 342 03 41

robi.mett@gmail.com

robibielbienne.blogspot.ch

---

## **Mädchentreff Artemiss**

**Eisengasse 6**

Espace filles Artemiss

Rue du Fer 6

T: 032 326 14 58

ariane.plomb@biel-bienne.ch

www.biel-bienne.ch/jugend

www.biel-bienne.ch/jeunesse

---

---

## **Ferienpass der Stadt Biel**

**Zentralstrasse 60**

Passeport vacances de la Ville

de Bienne

Rue Centrale 60

T: 032 326 14 21

ferienpass@biel-bienne.ch

ferienpass.biel-bienne.ch

passeportvacances@biel-bienne.ch

passeportvacances.biel-bienne.ch

---

## **Sportangebote der Stadt Biel**

**Rue Centrale 60**

Offres sportives de la Ville de Bienne

Rue Centrale 60

T: 032 326 14 43/65

sport@biel-bienne.ch

www.biel-bienne.ch

---



# FREIZEITANGEBOTE

## OFFRES DE LOISIRS

---

---

### **Atelier 6/15**

**Theateranimation (französisch)**

**Gurzelenstrasse 11**

Animation théâtrale pour enfants

Rue de la Gurzelen 11

T: 078 620 01 41

atelierbienne615@gmail.com

www.atelier6-15.ch

---

### **À propos**

**Gastspiele für junges Publikum**

Théâtre jeune public

www.a-propos-biel-bienne.ch

---

### **Théâtre de la Grenouille**

www.theatredelagrenouille.ch

---

### **Kinderbaustelle**

Le chantier des enfants

www.kinderbaustelle.ch

---

---

### **Theater für die Chlyne**

**Obergasse 1**

Théâtre pour les petits

Rue Haute 1

M: 079 229 56 93

info@theater-chlyne-petits.ch

www.theater-chlyne-petits.ch

---

### **Zauberlaterne**

**Der Filmclub für Kinder**

La Lanterne Magique

Le club de cinéma pour enfants

www.zauberlaterne.org

www.lanterne-magique.org

---

### **Musikschule Biel**

**Bahnhofstrasse 11**

École de musique Bienne

Rue de la Gare 11

T: 032 322 84 74

info@musikschule-biel.ch

www.musikschule-biel.ch

www.ecoledemusique-bienne.ch

---

---

### **Schwimmschule im Hallenbad**

**Eltern/Kind ab 3 Jahren**

**Zentralstrasse 60**

École de natation en piscine couverte

Parents/Enfants dès 3 ans

Rue Centrale 60

T: 032 329 19 19

doris.allemann@ctsbien-bienne.ch

www.ctsbien-bienne.ch

---

### **Weitere Freizeitangebote**

**(auch privater Anbieter) finden Sie unter: [www.biel-bienne.ch/jugend](http://www.biel-bienne.ch/jugend)**

**Vous trouverez plus d'offres de loisirs (aussi offres privées) sous:**

**[www.biel-bienne.ch/jeunesse](http://www.biel-bienne.ch/jeunesse)**

---

# QUARTIERTREFFPUNKTE

## LIEUX DE RENCONTRE DE QUARTIER

---

---

**FamiPlus Familientreff**  
**Unterer Quai 1b**  
FamiPlus, Espace famille  
Quai du Bas 1b  
T: 032 322 23 21  
info@famiplus.ch  
www.famiplus.ch

---

---

**QuartierInfo Bözingen**  
**Bözingenstrasse 187**  
InfoQuartier Boujean  
Rue de Boujean 187  
T: 032 326 14 55  
pascal.riedo@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch/jugend  
www.biel-bienne.ch/jeunesse

---

---

**QuartierInfo Mett**  
**Poststrasse 41**  
InfoQuartier Mâche  
Rue de la Poste 41  
T: 032 326 14 57  
anna.mele@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch/jugend  
www.biel-bienne.ch/jeunesse

---

---

**QuartierInfo Madretsch**  
**Madretschstrasse 74**  
InfoQuartier Madretsch  
Rue de Madretsch 74  
T: 032 326 14 56  
noemie.cheval@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch/jugend  
www.biel-bienne.ch/jeunesse

---

---

**Quartierverein Möösli**  
**Beundenweg 21**  
Assoc. de quartier du Petit Marais  
Chemin des Oeuches 21  
M: 079 916 40 64  
info@moeslitreff.ch  
www.moeslitreff.ch

---

# KURZFRISTIGE BETREUUNG UND ENTLASTUNG

## PRISE EN CHARGE DE COURTE DURÉE

---

11

---

### **Entlastungsdienst Region**

**Biel-Seeland und Berner Jura**

**Meisenweg 14**

Service de relève de la région

Bienne-Seeland et Jura Bernois

Meisenweg 14

T: 032 397 10 01

[caterina.gemelli@entlastungsdienst.ch](mailto:caterina.gemelli@entlastungsdienst.ch)

[www.entlastungsdienst.ch](http://www.entlastungsdienst.ch)

---

### **Kinderbetreuung zu Hause**

**des Schweizerischen Roten Kreuzes**

**Schützengasse 19a**

Garde d'enfants à domicile de la

Croix-Rouge suisse

Rue du Stand 19a

T: 032 329 32 77

[kbh-ged@srk-biel.ch](mailto:kbh-ged@srk-biel.ch)

[www.srk-bern.ch](http://www.srk-bern.ch)

---

### **Kinderhütendienst im Kongresshaus**

**Zentralstrasse 60 / 5. Stock**

Palais des Congrès CTS:

Garderie d'enfants

Rue Centrale 60 / 5<sup>e</sup> étage

T: 032 329 19 19

[info@ctsbiel-bienne.ch](mailto:info@ctsbiel-bienne.ch)

[www.ctsbiel-bienne.ch](http://www.ctsbiel-bienne.ch)

---

### **Multimondo Hütendienst**

**Neumarktstrasse 64**

Service de garderie Multimondo

Rue du Marché Neuf 64

T: 032 322 50 20

[info@multimondo.ch](mailto:info@multimondo.ch)

[www.multimondo.ch](http://www.multimondo.ch)

---

**Fach- und Kontaktstelle für  
Spielgruppen Biel-Seeland**  
Centre de contact spécialisé pour  
groupes de jeux Bienne-Seeland  
Verena Holzer  
T: 032 508 50 24  
info@fks-be.ch  
www.fks-be.ch

---

**Welcome! Spielgruppen für alle**  
Welcome! Groupes de jeux pour tous  
T: 032 331 85 33  
info@welcome-spielgruppe.ch  
www.welcome-spielgruppe.ch

---

**Stadtzentrum und Beaumont**  
Centre-Ville et Beaumont

---

**Abracadabra**  
**Nelkenstrasse 1**  
Rue des Oeillets 1  
T: 032 341 58 52  
M: 077 415 35 58  
solgo@outlook.com

---

**Bewegungs-Spielgruppe**  
**Neugasse 5**  
Groupe de jeux et de mouvement  
Rue Neuve 5  
M: 076 580 60 06  
info@ng5.ch  
www.ng5.ch

---

**Colibri**  
**General-Dufour-Strasse 44**  
Rue du Général-Dufour 44  
T: 032 342 63 09  
damarisko@yahoo.fr  
www.le-colibri.ch

---

**FamiPlus**  
**Fremdsprachige**  
**Eltern-Kind-Spielgruppen**  
**Unterer Quai 1b**  
Groupes de jeux en langues étrangères  
Quai du Bas 1b  
T: 032 322 23 21  
info@famiplus.ch  
www.famiplus.ch

---

# SPIELGRUPPEN

## GROUPES DE JEUX

---

---

**Zauberzwärgli Beaumont**  
**Zweisprachige Spielgruppe im Wald**  
**Beaumont**

Ma forêt enchantée  
Groupe de jeux bilingue en forêt  
Beaumont  
M: 077 434 23 82  
info@maforetenchantee.ch  
www.maforetenchantee.ch

---

**Wurzelhüsli**  
**Falbringen 2**

T: 032 342 59 19  
sibligg@gmail.com  
www.steinerschule-biel.ch

---

---

**Mett-Bözingen**  
**Mâche-Boujean**

---

**Les Galopins**  
**Mettstrasse 63**  
Rue de Mâche 63  
M: 077 401 59 23  
gdj.lesgalopins@gmail.com  
www.lesgalopins.biz

---

**Minouche**  
**Mettlenweg 5**  
Chemin Mettlen 5  
T: 032 342 70 56  
info@minouche.ch  
www.minouche.ch

---

---

**Rägeboge**  
**Schollstrasse 17**

Arc-en-ciel  
Rue Scholl 17  
T: 032 341 64 60  
M: 079 204 72 49  
silvia.wyittenbach@bluewin.ch

---

---

**Bözingen**  
**Sägefeldweg 14**

Boujean  
Chemin de la Scierie 14  
T: 032 342 18 38  
spielgruppe-boezingen@gmx.ch  
groupe-de-jeux-boujean@gmx.ch  
www.spielhaus-boujean.ch

---

# SPIELGRUPPEN

## GROUPES DE JEUX

---

---

### **Madretsch**

Madretsch

---

### **Grüens Huus**

**Albert-Galeer-Weg 8**

La Maison verte

Chemin Albert-Galeer 8

M: 079 314 00 76

piayolanda@hotmail.com

---

### **Rugeli Mugeli**

**Heideweg 69**

Chemin des Landes 69

T: 077 423 34 28

rugelimugeli@bluewin.ch

---

### **Le Soleil**

**Brüggstrasse 35**

Route de Brügg 35

M: 079 467 75 84

www.groupelesoleil.com

groupelesoleil@gmail.com

---

### **Les Marmousets**

**Zihlstrasse 4**

Rue de la Thielle 4

M: 078 739 34 01

marmousets@bluewin.ch

---

### **Waldspielgruppe Wurzelzwärgli**

**Lindenwald**

Groupe de jeux dans la forêt

Forêt des Tilleuls

T: 032 342 49 12

M: 079 650 40 66

e.hasenfratz@bluewin.ch

www.waldspielgruppe-biel.ch

---

### **Mini chlini Wäut**

**Scheibenweg 12**

Mon petit monde

Rue de la Ciberie 12

M: 077 434 23 82

info@monpetitmonde.ch

www.monpetitmonde.ch

---

### **La Coccinelle**

**Madretschstrasse 10**

Rue de Madretsch 10

M: 078 770 18 21

coccinelle.groupebienne@hotmail.com

# KINDERTAGESSTÄTTEN UND TAGESELTERN

## CRÈCHES ET PARENTS D'ACCUEIL

15-17

---

### Städtische Kitas Crèches municipales

---

**Beundenweg**  
**Beundenweg 64**  
Chemin des Oeuches  
Chemin des Oeuches 64  
T: 032 326 28 50  
chantal.winkler@biel-bienne.ch

---

**Mett**  
**Safnernweg 21**  
Mâche  
Chemin de Safnern 21  
T: 032 326 28 28  
monika.schaer@biel-bienne.ch

---

**Bubenberg**  
**Bubenbergstrasse 47**  
Rue Bubenberg 47  
T: 032 326 28 31  
christof.erni@biel-bienne.ch

---

**Rochette**  
**Hintergasse 2**  
Rue Arrière 2  
T: 032 326 28 55  
virginie.furrer-quillet@biel-bienne.ch

---

**Soleil**  
**Sonnenstrasse 30**  
Rue du Soleil 30  
T: 032 326 28 60  
carine.steiert@biel-bienne.ch

---

**Zukunft**  
**Zukunftstrasse 21**  
Avenir  
Rue de l'Avenir 21  
T: 032 326 28 11  
petra.keller@biel-bienne.ch

---

### Private, subventionierte Kitas und Tageseltern Crèches privées subventionnées et parents d'accueil

---

**Kinderhaus Stern im Ried**  
**Paul-Robert-Weg 16**  
Home d'enfants Étoile du Ried  
Chemin Paul-Robert 16  
T: 032 344 19 20  
info@kinderhausimried.ch  
www.kinderhaussternimried.ch

---

# KINDERTAGESSTÄTTEN UND TAGESELTERN

## CRÈCHES ET PARENTS D'ACCUEIL

---

---

### **Tutti Frutti**

**Seevorstadt 46**

Faubourg du Lac 46

T: 032 322 69 11

info@frauenundkinder.org

www.frauenundkinder.org

---

### **Kids au Lac**

**Aarbergstrasse 60**

Rue d'Aarberg 60

T: 032 328 29 16

info@kidsaulac.ch

www.kidsaulac.ch

---

### **Ponticello**

**Lischenweg 9a**

Chemin des Fléoles 9a

T: 032 325 77 77

M: 079 376 20 11

kita.ponticello@gmail.com

www.kitaponticello.ch

---

---

### **Kids&Co Bözingen**

**Längfeldweg 93**

Kids&Co Boujean

Chemin du Long-Champ 93

T: 032 341 30 03

be.boezingen@kidsco.ch

bern@profawo.ch

www.profawo.ch

---

### **Jardin du Paradis**

**Jakob-Stämpflistrasse 120a**

Jardin du Paradis

Rue Jacob-Staempfli 120a

2502 Biel

T: 032 341 12 80

jardinduparadis@leolea.ch

www.leolea.ch

---

---

### **Babydream Club**

**Waldrain 39**

Crêt du Bois 39

T: 032 365 45 49

babydream@bluewin.ch

www.babydream-club.ch

---

### **Tageselternverein Biel**

**Schützengasse 66**

T: 032 365 81 32

kaeppli@hispeed.ch

Assoc. parents d'accueil Bienne

Clos du Lac 3

T: 032 323 01 32

apachatelain@hotmail.com

www.tevapa-biel-bienne.ch

---



# KINDERTAGESSTÄTTEN UND TAGESELTERN

## CRÈCHES ET PARENTS D'ACCUEIL

---

### Private, nicht subventionierte Kitas Crèches privées non subventionnées

---

#### Harmony

##### Collègegasse 8

Rue du Collège 8

T: 032 323 56 63

info@crecheharmony.ch

www.crecheharmony.ch

---

#### Memory

##### Lerchenweg 11

Chemin des Alouettes 11

T: 032 322 91 20

memory.bienne@bluewin.ch

---

#### L'enfantaisie

##### Reitschulstrasse 5

Rue du Manège 5

T: 032 342 42 41

info@enfantaisie.ch

www.enfantaisie.ch

---

#### Melimelo

##### Güterstrasse 3

Rue des Marchandises 3

T: 032 322 36 32

info@meli-melo.ch

www.meli-melo.ch

---

#### Am Waldrand

##### Betriebskrippe Spitalzentrum

##### Vogelsang 84

Au bord de la forêt

Crèche d'entreprise Centre hospitalier

Chante-Merle 84

T: 032 324 46 72

---

#### Petit Prince

##### Tiefenmattweg 44

Chemin Tiefenmatt 44

T: 032 365 10 30

M: 076 421 03 13

petit\_prince@bluewin.ch

www.crechepetitprince.com

---

#### Teddy Bear

##### Hans-Hugi-Strasse 3

Rue Hans-Hugi 3

T: 032 322 32 94

M: 078 824 57 36

teddybearcreche@bluewin.ch

www.teddybearcreche.ch

---

# KINDERGARTEN, SCHULE UND TAGESCHULE

## 18 ÉCOLE ENFANTINE, ÉCOLE ET ÉCOLE À JOURNÉE CONTINUE

---

---

Für alle Fragen und Anliegen in Zusammenhang mit Kindergarten, Schule und Tagesschule kontaktieren Sie bitte:

---

### Stadt Biel

#### Abteilung Schule & Sport

Empfang

Zentralstrasse 60, 11. Stock

T: 032 326 14 29

[schule.sport@biel-bienne.ch](mailto:schule.sport@biel-bienne.ch)

[www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

---

---

Pour toutes questions en lien avec l'école enfantine, l'école et l'école à journée continue, veuillez contacter:

---

### Ville de Bienne

#### Département Écoles & Sport

Accueil

Rue Centrale 60, 11<sup>ème</sup> étage

T: 032 326 14 29

[ecoles.sport@biel-bienne.ch](mailto:ecoles.sport@biel-bienne.ch)

[www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

---



Die Broschüre in elektronischer Version finden Sie unter [www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

Vous trouverez la brochure à télécharger sous: [www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

---

**Stadt Biel**

**Direktion Bildung, Kultur und Sport**

**Schule & Sport**

**Kinder- und Jugendförderung**

T: 032 326 14 29

[schule.sport@biel-bienne.ch](mailto:schule.sport@biel-bienne.ch)

[www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

---

**Ville de Bienne**

**Direction de la formation, de la culture et du sport**

**Écoles & Sport**

**Encouragement de l'enfance et de la jeunesse**

T: 032 326 14 29

[ecoles.sport@biel-bienne.ch](mailto:ecoles.sport@biel-bienne.ch)

[www.biel-bienne.ch/0-18](http://www.biel-bienne.ch/0-18)

